

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 35 (1897)
Heft: 12

Artikel: Onna veindzance
Autor: O.C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-196152>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

veille. A six heures, la livrée et les fourgons de ces fournisseurs viennent prendre possession de la salle à manger. La maîtresse de la maison ne fournit que la table et conserve dans sa poche la clef de toutes ses armoires. Le repas est servi par les envoyés du restaurateur qui sont en habit noir et en cravate blanche. Un quart d'heure après le dessert, ces envoyés enlèvent la vaisselle, le linge et balayent la salle à manger. Il n'y a point trace de dérangement dans l'appartement.

On mange partout la même chose, tous les plats étant toujours apportés des mêmes usines culinaires. Celles-ci ont même étendu leur cercle d'affaires à la province. Evidemment, la cuisine ainsi faite ne relève plus de l'art; ce n'est plus qu'un trafic qui finira par entraîner la disparition des cuisiniers habiles.

Mesdames.

Si vous avez lu nos divers journaux, depuis quelques semaines, vous aurez sans doute remarqué que partout on récrimine au sujet des inconvénients que vos coiffures, plus ou moins monumentales, offrent au théâtre. Nous ne voulons pas y revenir, mais à ce propos, nous demandons si vous connaissez l'origine de tant d'excentricité, dans cette partie de votre toilette. Il est fort probable que non.

Eh bien, nous allons vous le dire.

En 1748, un rhinocéros de Sumatra arrive à Paris, et soudain les femmes le font passer de son étable sur leurs têtes.

Après les chapeaux rhinocéros, les chapeaux Ramponneau, bientôt remplacés par les chapeaux à la Wauxhall du faubourg St-Germain, qui rappellent la vogue obtenue par cet établissement, ouvert en février 1770; puis viennent les coiffures à la Dauphine, à la Montauciel, à la quésaco, à l'urgence, au cabriolet. Puis les panaches mis à la mode par la gracieuse et infortunée Marie-Antoinette.

A cette époque, les dames françaises étaient si empanachées qu'elles ne trouvaient plus de voitures assez élevées pour s'y placer, et on les voyait souvent pencher la tête à la portière. D'autres prenaient bravement le parti de s'agenouiller pour ménager le ridicule édifice qui les surmontait.

C'est encore à cette époque que parurent les coiffures qui représentaient des jardins anglais, des montagnes et des forêts.

De 1774 à 1779, on cite parmi les modes les plus ridicules les chapeaux :

Demi-hérisson, à l'énigme, à la Zinzarra, à l'économie du siècle, à la pierrot, les parterres galants, les calèches retroussées, les Thérèses à la Vénus pèlerine, les bonnets anonymes, les baigneuses à la frivolité, au berceau d'amour, au mirilton, à la Belle-Poule, au compte-rendu, aux relevailles de la reine, à la brouette du vinaigrier, au globe de Paphos, et enfin les chapeaux à la Caisse d'Escompte, qui parurent en 1784, au moment où cette caisse suspendit ses paiements. Naturellement, ces derniers n'avaient pas de fond.

Sous Charles X on avait les turbans à la sultane et les bibis microscopiques. Ces derniers reparurent même plus tard.

Sous l'Empire, ce que l'on appelait un chapeau était un petit meuble encadrant tout le visage et couvrant la tête, enveloppant même la nuque dans un arrangement savant qu'on appelait *bavolet*, avec de beaux rubans formant un gros nœud sous le menton. Ce petit échafaudage pouvait valoir de 30 à 40 francs.

Onna veindzance.

On ne dévase pas onco de teri avau le villès casernè po lè z'aguelhi ào coutset dè la Ponthaise io san ora. L'étai dâo bon teimps io

on arrosavè son rata à la Tornaletta ào tsi lo père Bize.

On tsauteimps, dein n'a compagni, coumeindâie pè on capitèno daô Vully, sè trovavè po passâ l'écoula on bordzâi dè Fraidévella, Guste à la Madelon, qu'est z'âozu moo dû cein. Stu Guste, qu'étai prâo galé luron, quand bin n'avâi lo thorax què pè lè pi qu'iran asse plliats què dâi foncet, sè rappelavè cein que son père l'ai avâi de dévant dè parti : « Acuta, mon valet, ne tè pressè jamé quand te saret lè; mè su tegnâi ein derraï pertot et mein su adi bin trovâ. »

Ein bon valet, Guste fasâi cein que pouavè po ne pas désobéi à n'on vilho chassèu à tsèvau.

Assebin, lo matin, l'ai arâi zu lo fû à sa palliesse, que n'arâi pas chàotâ frou dâo lhi dévan que lo caporat ne l'aussè sècâo dou aô trai iadzo. Tâtsivè adi dè sè teri lè patté d'âi z'appet, po cein que nâo iadzo su dix sè pre-seintavè coffo du lo pompon ai solâ.

Quand l'oïessâi lo « gard'à vous » reinfattavè à la couâite sa pipa dein son schako, sein pire la détiendrè, mimameint qu'on dzo que parardâvont ein vela, sa tignasse à risquâ dè preindrè fû. Se montavè la garda, s'esquivavè po baïre quartetta, pu s'eindroumessâi à n'on carro et ronclliavè quemin on toupin. Enfin quiet, lè fasâi totè et iena per dessus. Assebin ne faut pas itrè èbahi se lo capitèno et li ètan quemin biau-fè et balla-mère : ne pouâvan ni sè vaïre, ni sè cheintrè. Dû la premire senanna, lo capitèno l'avâi einvouyî lodzi aô violon, que cein coumeincivè à l'eimbètâ.

Vers lè derraï dzo, l'a ètâ ben'aise quand san parti onna vèprâ, po fèrè la petita dierra et cantounâ dâo côté dè Montprevayre. Sè rédzoïessâi tant dè tsandzi dè cutse que l'arâi mi amâ dremi à croupeton ào mâitein d'na froumelhîre què dè rêtornâ su lè lan.

Quand l'an zu prâo ferralhî quantia Corçalla, l'alliran cutsi la mima né à Penay, dein lè grandzè. Coumein, n'avan pas mau vouedi dè demi-po, ressivan ti on bet dè tronc, quand, vers la minè, lo capitèno que fasâi 'na rionda dévan d'allâ sè réduire, rêchâi dai z'oodrè dû Lozena, po reintrâ subitamein ein caserne. Fâ souna la gènérala et quart d'haôre apri, avoué on falot que lo syndique Gavelhiet l'ai avâi prêtâ, tracivè dévan sè z'hommè dein lo bou daô Dzorât.

Vo zé de que l'étai Vullièran, et vo sèdè que pè Cudrefin n'an min dè bou daô Dzorât. Noutron capitèno n'ein avâi jamé oïu parlâ. Adon, martivè lo premi, drâi dévan li, sein s'apè-châidre que s'einfonçavè adi pllie prévon dein lo labirinto. On ne l'ai vavai gotta et son falo ne fasâi què dè l'imbornâ.

Yon que rizâi dèzo capa, l'étai Guste, li qu'avâi passâ d'ai z'hiver, perquie, à dépondrè dai sapallè et traire d'âi troncs. Mâ lo sorcier ne pipavè pas lo mot.

Ao bet d'n'haôra lo capitèno, tot essocliâ, s'arrîtè on moment po dévezâ avoué on sergent et reimmodé dè pllie ballâ. Demi'haôra apri sè r'arrètè franc, po sè concertâ avoué sè lieutenant : « Mé pourro z'amis, que lâo dit ein sè gratteint lolorhie, ne sein einreimbiâ ein premire. S'agit dè trovâ dè suite caucyon por no salhi d'ice; sein quiet ne répondou dè rein. »

Lou sergent-majo que lè z'atiutâvè s'aproutsè ein laô dessein tot à la bouna :

— Ne l'ai a qu'on Dzorâtâi que pouessè no remettèr su lo bon tsemin.

— T'as réson. Et bin, fâ vito salhi dévan lou front, ti lè Dzorâtâi dè la compagni.

Ne sè trovavè què Guste à la Madelon, que s'aminè ein rizoteint dévan lou capitèno que l'ai fâ, ein sè traisein lè pai de sa barba :

— Se te no sauvé d'ique, l'ai ara onna bouna botolhie ein rarouvein et t'âodri rêtrovâ ton lhi sta né.

— L'ai a prau grandteimps que vo mè tenidè à la sala dè police et aô cachot; ora lè à mon tor à vo teni dein lè bou daô Dzorât! Atteindè-pl.

Et m'èinlèvine se n'an pas dû passâ per io Guste à la Madelon l'a volhiu; et né què vers lè midzo que san r'arrouvâ à Lozena, ti voueinnâ et lè bouè vouais. O. C.

Pique-nique.

En tout temps, mais surtout pendant la belle saison, Dinard possède une colonie anglaise assez importante, colonie composée de familles aisées qui s'installent sur la jolie plage bretonne pour prendre des bains et pour contempler la mer. Outre les étrangers, de nombreux Français viennent s'y fixer; Anglais et Français se lient, se réunissent pour se distraire en commun et, reconnaissons-le, les Anglais sont des maîtres dans l'art de se créer des distractions.

Cette année, les familles de Dufreville, Laribois, de Peyrola s'étaient rencontrées avec lord Vyton et ses nombreux enfants, les familles Brakson, Maxford. Dans cette société choisie, quelques célibataires étaient admis : un jeune poète déjà renommé, qui venait tous les ans passer la saison à St-Enogat, et quelques officiers de la garnison voisine.

Chaque jour, c'étaient des distractions nouvelles : parties de pêche, de lawn-tennis, promenades en mer, excursions dans les environs; lorsque le temps ne permettait pas de sortir, thé et jeux divers, tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre.

Pour varier, Pétrus, le poète, avait proposé un déjeuner en pique-nique à la campagne, au bord de la mer, proposition qui avait été adoptée à l'unanimité. Chacun devait apporter son plat, garder le plus grand secret sur sa nature, la surprise devant être le principal attrait de ce repas champêtre.

Chaque maîtresse de maison s'était ingénieusement pour trouver un mets sortant de l'ordinaire; les cuisinières s'étaient surpassées : le pique-nique promettait des surprises culinaires délicieuses.

La veille, le poète se rendit chez la comtesse de Dufreville.

— Je viens prendre congé de vous, lui dit-il, et vous prévenir qu'à mon grand regret je ne pourrai pas assister au pique-nique. Je suis obligé de partir ce soir.

— Comme c'est regrettable ! s'écria la comtesse.

— De graves intérêts me forcent à retourner à Paris.

— Vous ne serez pas des nôtres, vous qui avez eu l'idée du pique-nique ?

— J'en suis désolé.

— Nous comptons sur un poème culinaire.

— Je fournirai mon plat, néanmoins, dit le poète en souriant. Je suis sûr que vous réserverez à toute la société une surprise du meilleur goût. A quel mets vous êtes-vous arrêtée ?

— Oh ! je ne dois pas le dire.

— Puisque je pars.

— C'est vrai; vous me garderez le secret ?

— Je le jure.

— J'ai un superbe faisan que mon mari m'a envoyé.

— Un faisan ! s'écria le poète; ne faites pas cela.

— Pourquoi ?

— Je viens de rendre visite à madame Laribois; c'est son plat.

— Ce n'est pas possible !

— Hélas ! si.

— Quelle fâcheuse coïncidence.

— Vous devriez changer de mets, reprit Pétrus; deux faisans, ce serait trop; cela ne serait plus original.

— Sans doute; que faire ?

— Voulez-vous me permettre de vous donner un conseil ?

— Avec plaisir.

— Substituez au faisan un cochon de lait.

— C'est une idée !

— Personne n'y pensera.

— C'est probable.

— Et votre plat aura le mérite de ne pas être banal.

— Vous me sauvez ! s'écria la comtesse; il n'y a que les poètes pour avoir de l'imagination.

— Vous me flattez, répondit modestement Pétrus.

— Je vous remercie mille fois.

— Vous êtes mille fois trop bonne, cela n'en vaut